

Lesplan

# Hoe moeilijk kun je het maken?



## Oefening 1: Combineren (20 minuten)

- 1. Voorbereiding:** Bij het materiaal vind je vier hand-outs met steeds vijf academische zinnen en diezelfde zinnen in gewone mensentaal (*handout oefening 1.1 t/m 1.4*). Deel prints van deze documenten uit, zet ze online of projecteer ze op het bord.
- 2. Introductie + aan de slag (2 + 10 minuten):** Vertel de leerlingen dat ze setjes krijgen van zinnen in spreektaal en zinnen in academische taal. Aan hen de taak om te bepalen welke zinnen bij elkaar horen. Ze kunnen dit in groepjes doen, of je kunt het klassikaal doen.
- 3. Afsluiting:** Zijn de leerlingen klaar met het combineren van de zinnen? Bespreek dan klassikaal de juiste antwoorden en leg uit wat ze zojuist gedaan hebben, namelijk het 'vertalen' van DAT (Dagelijkse Algemene Taalvaardigheid), dagelijkse taal, naar CAT (Cognitieve Academische Taalvaardigheid), schooltaal.

## Oefening 2: "Vertalen" (20 minuten)

- 1. Introductie (2 minuten):** Na de uitleg over DAT en CAT bij de vorige oefening gaan de leerlingen nog meer zinnen ontrafelen die wetenschappers vaak gebruiken. Zorg ervoor dat iedereen weet wat ze gaan doen, herhaal desnoods de uitleg van de vorige keer. De taak van de leerlingen is om de betekenis van de zinnen te achterhalen en in hun eigen woorden uit te leggen.
- 2. Aan de slag (15 minuten):** Geef de leerlingen drie academische zinnen en laat ze in tweetallen bespreken wat de zinnen betekenen. Je kunt hierbij de *powerpointslide* gebruiken waar

onderstaande drie voorbeeldzinnen op staan. Laat ze een alternatieve zin schrijven die alle leerlingen in één keer kunnen begrijpen.

- *"De resultaten van het experiment tonen aan dat planten sneller groeien met meer zonlicht."*  
(Vereenvoudigde uitleg: Planten groeien sneller als ze meer zonlicht krijgen.)
- *"Het onderzoek suggereert dat voldoende slaap essentieel is voor het leren en onthouden van nieuwe informatie."*  
(Vereenvoudigde uitleg: Het lijkt erop dat voldoende slaap belangrijk is om goed te kunnen leren.)
- *"De hypothese werd bevestigd nadat de data consistent bleken met eerdere bevindingen."*  
(Vereenvoudigde uitleg: De veronderstelling bleek waar, omdat de gegevens overeenkwamen met eerdere resultaten.)

Daarna gaan de leerlingen zelf aan de slag met *handout oefening 2.1* en *2.2*.

- 3. Afsluiting (5 minuten):** Zet een aantal zinnen die leerlingen hebben geschreven onder elkaar en bespreek welke zin leerlingen de beste "vertaling" vinden van de gegeven zin. Kunnen ze dat ook beargumenteren?
  - Als er weinig tijd is kunnen de zinnen ook klassikaal/mondeling behandeld worden door bijvoorbeeld een "vertaling" geopperd door een leerling op het bord te schrijven.